

58

근로기준법
Labor Standards Act

표준근로계약서에 있는 근무시간에만 일을 하면 돼요?

일이 많을 때는 기본 근무시간뿐만 아니라 야간이나 휴일에도 일할 수 있어요.

문법

GRAMMAR

뿐만 아니라
-(으)면 좋겠다

어휘

VOCABULARY

근로 조건 관련 어휘
Vocabulary Related to Working Conditions

급여 명세서 관련 어휘
Vocabulary Related to Pay Stubs

문화와 정보

CULTURE & INFORMATION

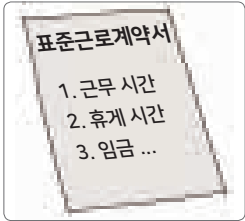
표준근로계약서
Standard Labor Contract

학습 목표

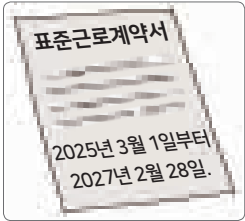
LEARNING OBJECTIVES

표준근로계약서의 근로 조건에 대해 묻고 대답할 수 있다.
Can ask and answer questions related to working conditions of the standard labor contract.

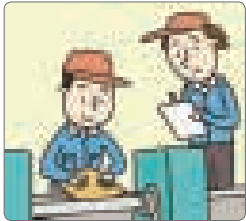
급여 명세서를 보고 이해할 수 있다.
Can read and understand read pay stubs.



근로 조건
working conditions



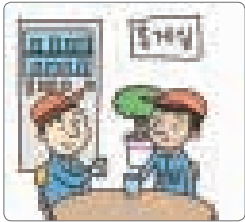
근로 계약 기간
period of employment



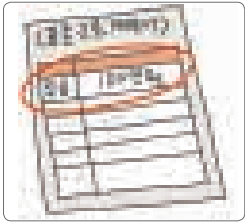
수습 기간
probationary period



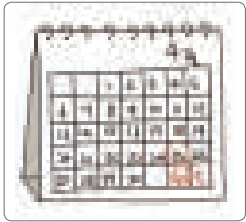
근로 시간
working hours



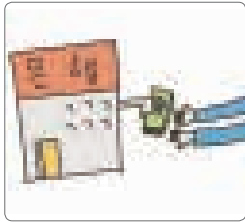
휴게 시간
recess hours



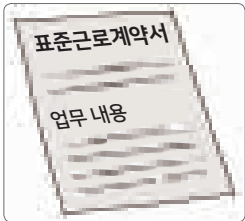
임금
payment



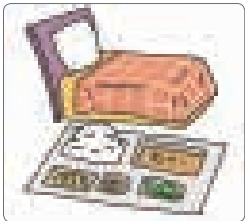
임금 지급일
payday



지급 방법
payment method



업무 내용
job duties



숙식
room and board



제공하다
to provide



부담하다
to bear a responsibility

월급이 들어오다 to receive one's monthly salary 야간 night-time 휴일 holiday 궁금하다 to be curious
기본 basic 수당 extra pay

알맞은 것을 골라 대화를 완성하세요. Complete the conversations with the correct options.

근로 조건	수습 기간	계약 기간	임금 지급일
-------	-------	-------	--------

- (1) 가: 월급이 언제 들어와요?
나: 표준근로계약서에서 _____ 을 확인해 보세요.
- (2) 가: 언제까지 이 회사에서 일할 수 있어요?
나: 표준근로계약서에 있는 _____ 까지 할 수 있어요.
- (3) 가: 표준근로계약서에 있는 것보다 월급이 적게 들어온 것 같아요.
나: 지금 일을 배우는 _____ 이라서 그래요.
- (4) 가: 표준근로계약서를 잘 확인해 봤어요?
나: 네, _____ 이 좋아요. 업무 내용과 임금 모두 마음에 들어요.



뿐만 아니라

‘뿐만 아니라’는 명사와 결합하여 앞의 말에 제한되지 않고 그것에 더하여 다른 것이 또 있음을 나타낸다.

‘뿐만 아니라’ is combined with a noun to indicate that something isn't limited to that single noun, but also goes beyond to include other things.

예 표준근로계약을 쓸 때 임금뿐만 아니라 업무 내용도 잘 확인해야 돼요.

저는 호텔에서뿐만 아니라 자동차 부품 공장에서도 일한 적이 있어요.

외국인 근로자들은 제조업뿐만 아니라 건설업, 농·축산업 등 다양한 업종에서 일하고 있어요.

※ 동사, 형용사와 함께 사용할 때에는 ‘-(으)ㄴ 뿐만 아니라’를 붙인다.

When used with verbs and adjectives it takes the form ‘-(으)ㄴ 뿐만 아니라’.

예 우리 회사 기숙사는 시설이 좋을 뿐만 아니라 깨끗해요.

1. [보기]와 같이 문장을 완성하세요. Complete the sentences as shown in the example.

[보기]

표준근로계약을 보면 하게 될 일의 업종뿐만 아니라 업무 내용도 알 수 있어요. (업종 / 업무 내용)

- (1) 일이 많아서 _____도 해야 될 것 같아요. (야간 근무 / 휴일 근무)
- (2) 고용허가제로 취업하기 위해서는 _____도 봐야 돼요.
(한국어능력시험(EPS-TOPIK) / 기능 시험)
- (3) 회사에서 직원들에게 _____도 제공해 준다고 해요. (기숙사 / 점심 식사)
- (4) 사전 취업 교육에서 _____도 받아요. (한국어 교육 / 산업안전 교육)

2. 그림을 보고 [보기]와 같이 대화를 완성하세요.

Look at the pictures and complete the conversations as shown in the example.

[보기]



가: 동료들이 아궁 씨를 좋아하지요?

나: 동료들뿐만 아니라 상사들도 아궁 씨를 좋아해요.

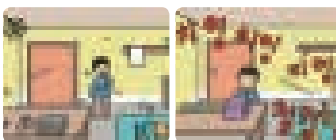
(1)



가: 니퍼만 가져오면 될까요?

나: _____.

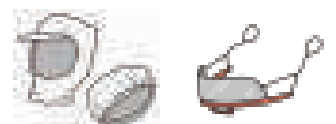
(2)



가: 작업장의 냄새가 심하지요?

나: _____.

(3)



가: 위생모를 꼭 써야 돼요?

나: _____.



대화 CONVERSATION

1



- 칼 로** 여보세요? 제가 어제 표준근로계약서를 받았는데 궁금한 게 있어요. ‘수습 기간’이 뭐예요?
Hello? I received the standard labor contract yesterday, but I have some questions. What is the probationary period?
- 직 원** 수습 기간은 일이 익숙해질 때까지 일을 배우는 기간이에요.
그 기간 동안에는 월급의 90%를 받게 돼요.
The probationary period is the time in which you are learning how to do your job until you become accustomed to it. During this time, you'll receive 90% of your salary.
- 칼 로** 그렇군요. 궁금한 게 하나 더 있는데요. 표준근로계약서에 있는 근로 시간에만 일을 하면 되는 거예요?
I see. I have another question. Do I only need to work during the hours specified in the standard labor contract?
- 직 원** 네. 그런데 일이 많으면 기본 근로 시간뿐만 아니라 야간이나 휴일에도 일할 수 있어요.
Yes, but if there's a lot of work, you may have to work not only during regular working hours but also at night or on holidays.
- 칼 로** 아, 그래요? 야간 근무나 휴일 근무가 많아요?
Oh, really? Is there often work at nights or on holidays?
- 직 원** 그건 사업장마다 달라요. 야간이나 휴일에 일하면 추가로 수당을 받을 수 있어요.
That depends on the workplace. If you work at night or on holidays, you'll receive extra pay.



대답해 봐요! ANSWER ME!

- ① 수습 기간이 뭐예요? What is the probationary period?
- ② 표준근로계약서에 있는 근로 시간에만 일을 해요?
Do workers only work during the hours specified in the standard labor contract?

제시된 표현을 활용하여 대화해 보세요. Practice speaking using the provided expressions.



- 어디에서 무슨 일을 하게 되다, 근로 장소, 업무 내용
- 임금은 언제 어떻게 지급되다, 임금 지급일, 지급 방법

가 : 어디에서 무슨 일을 하게 됩니까?
나 : 표준근로계약서에 근로 장소뿐만 아니라 업무 내용도 나와 있으니 잘 읽어 보세요.
가 : 네, 알겠습니다.



발음 | PRONUNCIATION



‘ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ, ㅈ’로 시작하는 낱말 앞에 사이시옷이 올 때는 이들 자음을 된소리로 발음한다.

When the inserted ‘ㅅ’ is followed by a word beginning with ‘ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ, ㅈ,’ they are pronounced as tense consonants.

- (1) 넷가[내까/넉까] 콧등[코똥/콩똥] (2) 햇살[해살/헛살] 뱃속[배쑥/뱌쑥]



급여 명세서 pay stub

지급일 : 2025-02-15

성명	마두	사번/직급	2361/사원	부서	생산부
은행	한국은행	계좌 번호	123-4567-8989890		
지급 내역 details of payment	지급액 payment amount	공제 내역 deduction details	공제액 deduction amount		
기본급 base pay	2,060,740	소득세 income tax	21,450		
연장 근로 수당 overtime pay	179,640	주민세 resident tax	2,140		
야간 근로 수당 night work allowance	266,220	국민연금 national pension	92,730		
휴일 근로 수당 holiday pay	354,960	건강보험 health insurance	73,050		
식대 meal expense		고용보험 employment insurance	18,540		
상여금 bonus	100,000	연말정산 환급 year-end tax refund	-142,670		
지급액 합계 total payment	2,961,560	공제액 합계 total deductible	65,240		
실수령액 net pay			2,896,320		

실제로 in reality 세금 tax 보험 insurance
금액 amount 떨어지다 to run out (of)



에 대해서

명사에 붙어 그 명사가 가리키는 대상을 말하거나 생각하는 대상으로 삼음을 나타낸다.

‘에 대해서’ is used with a noun to indicate that the noun refers to an action is being done similar to ‘about’.

예 근로 조건에 대해서 궁금한 게 있어요.

관계있는 것끼리 연결하세요. Connect the related items.

(1) 소득세 •

(2) 공제액 •

(3) 실수령액 •

(4) 휴일 근로 수당 •

• 급여에서 실제로 받는 금액

• 세금, 보험 등 급여에서 빼는 금액

• 쉬는 날 일한 데 대해 추가로 지급되는 돈

• 번 돈에 대해 내야 하는 세금



-(으)면 좋겠다

‘-(으)면 좋겠다’는 동사, 형용사에 붙여 어떤 일이 일어나거나 어떤 상태가 되기를 바랄 때 사용한다.

‘-(으)면 좋겠다’ is attached to verbs and adjectives to express a hope or wish for something to happen or for a state to occur.

받침 ○	-으면 좋겠다	다듬다 → 다듬으면 좋겠다
받침 ×, 받침 ‘ㄹ’	-면 좋겠다	고치다 → 고치면 좋겠다 만들다 → 만들면 좋겠다

예 이번 주말에는 휴일 근무가 **없으면 좋겠어요**.

한국 회사에 **취업하면 좋겠어요**.

가 : 다라 씨는 올해 소원이 뭐예요? 나 : 저는 돈을 많이 **벌면 좋겠어요**.

1. 알맞은 것을 골라 [보기]와 같이 문장을 완성하세요.

Complete the sentences with the correct options as shown in the example.

오다

맑다

가깝다

합격하다

건강해지다

[보기]

사장님이 편찮으세요. 사장님이 건강해지시면 좋겠어요.

- (1) 생활비가 떨어졌어요. 월급날이 빨리 _____.
- (2) 다음 달에 한국어능력시험(EPSTOPIK)이 있어요. 시험에 _____.
- (3) 집이 회사에서 멀어서 불편해요. 집이 회사에서 _____.
- (4) 이번 주에 콘크리트 타설 작업을 해야 돼요. 날씨가 _____.

2. [보기]와 같이 대화를 완성하세요. Complete the conversations as shown in the example.

[보기]

가 : 한국에 가면 어디에서 일하고 싶어요?

나 : 고향에서 가구 만드는 일을 했으니까 가구 회사에서 일하면 좋겠어요.

- (1) 가 : 월급이 올라서 고향에 돈을 더 보낼 수 있게 됐어요.
나 : 좋겠어요. 저도 _____.
- (2) 가 : 휴가 때 하고 싶은 일이 있어요?
나 : 가족을 만나러 고향에 _____.
- (3) 가 : 회사와 계약을 연장해서 한국에서 계속 일할 수 있을 것 같아요.
나 : 그래요? 축하해요. 저도 한국에서 _____.
- (4) 가 : 이제 회사 일에 익숙해졌어요?
나 : 아니요, 아직 실수를 많이 해요. 빨리 회사 일에 _____.

대화 CONVERSATION 2 315

닛차난 마두 씨, 통장 확인해 봤어요? 저는 이번 달 월급이 조금 많이 들어온 것 같아요.

Madhu, did you check your bank account? It seems I got a bit more salary this month.

마 두 표준근로계약서에서 본 금액과 달랐지요?
곧 설날이라서 상여금이 나와서 그래요.

Was the amount different from what you saw in the standard labor contract? It's because you received a holiday bonus with the Lunar New Year coming up.

닛차난 아, 그렇군요. 전 갑자기 월급이 많이 들어와서 놀랐어요.
Oh, I see. I was surprised because my salary suddenly increased.

마 두 그리고 다음 달에도 월급이 많을 거예요. 보통 2월에 연말정산 환급금이 들어오거든요.
And next month, your salary will also be higher. We usually get the year-end tax refund in February.

닛차난 그래요? 그럼 고향에 돈을 더 많이 보낼 수 있겠네요. 항상 월급이 많이 들어오면 좋겠어요.
Really? Then I'll be able to send more money back home. I wish my salary was always this high.



대답해 봐요! ANSWER ME!

- ① 이번 달에 왜 닛차난 씨의 월급이 많이 들어왔어요?
Why did Nichanan receive more salary this month?
- ② 연말정산 환급금은 언제 받을 수 있어요? When might workers receive the year-end tax refund?

 제시된 표현을 활용하여 대화해 보세요. Practice speaking using the provided expressions.



- 이번 달에 월급이 많이 들어왔다, 월급을 많이 받다
- 한국에 일하러 가게 되었다, 한국에서 일할 수 있다

가 : 기분이 좋아 보이는데 좋은 일 있어요?

나 : 이번 달에 월급이 많이 들어왔거든요.

가 : 좋겠어요. 나도 월급을 많이 받으면 좋겠어요.

 유용한 표현 | USEFUL EXPRESSION 316

정신 바짝 차려야 돼요.

You need to stay alert.

가 : 이 기계 사용할 때는 **정신 바짝 차려야 돼요.**
안 그러면 큰일 나요.

You need to stay alert when using this machine.
If you're not careful, there could be serious trouble.

나 : 네, 조심하겠습니다. Yes, I'll be careful.



표준근로계약서

Standard Labor Contract

표준근로계약서는 한국에서 고용허가제로 일하는 외국인 근로자와 고용주 모두의 권익을 보호하기 위한 법적 계약서입니다. 이 계약서는 근로기준법에 따라 작성되며 사용자(고용주)와 근로자(외국인)에 대한 정보와 근로 계약 기간, 근로 장소, 업무 내용, 근로 및 휴게 시간, 휴일, 임금, 숙식 제공 여부 등 근로 조건에 대한 정보를 포함합니다.

The standard labor contract is a legal document designed to protect the rights of both foreign workers in Korea employed under the Employment Permit System and their employers. This contract is drafted in accordance with the Labor Standards Act and includes information about the employer and the foreign worker, as well as details on the employment period, workplace, job duties, working hours and recess hours, holidays, payment, and whether accommodation and meals are provided.

근로 계약 기간은 개월 수로 나타내며, 수습 기간의 적용 여부도 표시해야 합니다. 또한 근로 장소와 함께 업종, 사업 내용, 직무 내용 등 외국인 근로자가 해야 할 구체적인 업무 내용을 명시합니다. 1일 근로 시간과 함께 1일 평균 시간 외 근로 시간 이 얼마인지도 표시합니다. 또한 휴게 시간이 하루에 몇 분인지도 적어야 합니다. 일요일과 공휴일의 휴무 여부와 함께 휴무일의 임금 지급 여부, 토요일의 근무 여부도 표시해야 합니다.

The employment contract period is stated in months, and it must also indicate whether a probation period applies to the contract. Additionally it should specify in-depth job details including the place of work, industry, the business description, and a description of what duties the foreign worker must do. Along with daily working hours, the average

daily overtime hours must be indicated. The recess time per day should also be noted in minutes. Furthermore, the contract should indicate whether there is time off on Sundays and holidays, whether wages will be paid for those days off, and whether there is work on Saturdays.

임금은 월 통상 임금을 적되 기본급, 고정적 수당, 상여금의 세부 내역을 포함해야 합니다. 임금 지급일을 적어야 하고, 임금을 직접 지급할지 통장으로 입금할지도 적어야 합니다.

Payment should specify the typical monthly wage, including details of the base pay, fixed extra pay, and bonuses. The payment date of the salary must be stated, as well as whether the salary will be given in cash or paid through direct-deposit into a bank account.

숙식 제공 여부도 중요한 기재 사항입니다. 숙박을 제공하는 경우 숙박 시설의 유형과 근로자의 부담액을 기재해야 합니다. 식사를 제공하는 경우에는 조식, 중식, 석식으로 나누어 표시하고, 근로자의 부담액을 적습니다.

Another important detail that is included is whether accommodation and meals are provided. If accommodation is provided, the type of accommodation and the worker's share of the cost must be stated. If meals are provided, it should be specified separately as breakfast, lunch, and dinner, along with the worker's share of the cost for each.

사용자와 근로자는 표준근로계약서를 작성한 후 마지막으로 계약일을 적고 서명합니다.

After the employer and the employee complete the standard labor contract, the contract date is set, and both parties sign.



확인해요 | self assessment

- 근로 조건에 대해 궁금한 것을 묻고 답할 수 있다.

I can ask and answer questions about working conditions.



- 표준근로계약서의 주요 내용을 파악할 수 있다.

I can understand the main contents of the standard labor contract.



- 급여 명세서를 보고 이해할 수 있다. I can read and understand a pay stub.



1. 다음 중 밑줄 친 부분이 맞는 문장을 고르십시오.

- ① 수당과 상여금이 공제돼요.
- ② 고향으로 돈을 더 받았어요.
- ③ 오늘 회사와 계약을 설치해요.
- ④ 이번 달에 월급이 더 들어왔어요.

2. 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

세 달 동안 _____을 갖기로 했습니다. 그동안 일을 배우면서 회사에 적응할 수 있을 것 같습니다.

- ① 모집 기간 ② 수습 기간 ③ 휴게 시간 ④ 근로 시간

3. 다음 글을 읽고 내용과 같은 것을 고르십시오.

성명	마두	부서	생산부
은행	한국은행	계좌 번호	123-4567-89890

지급 내역		공제 내역	
기본급	2,060,740	소득세	21,450
휴일 근로 수당	179,640	주민세	2,140
야간 근로 수당	266,220	국민연금	92,730
상여금	100,000	건강보험	73,050
식비		고용보험	18,540
지급액 합계	2,606,600	공제액 합계	207,910

- ① 마두 씨의 표준근로계약서입니다.
- ② 마두 씨는 고용보험에 가입하지 않았습니다.
- ③ 마두 씨의 이번 달 월급은 207,910원입니다.
- ④ 마두 씨는 법정 근로 시간 외에 일을 했습니다.

4. 다음은 무엇에 대한 설명입니까?

기본급이나 수당과 같이 근로자들이 일을 하거나 서비스를 제공한 대가로 받는 돈입니다.

- ① 벌금 ② 임금 ③ 세금 ④ 연금

5. 다음 글을 읽고 내용과 같은 것을 고르십시오.

표준근로계약서의 근로 시간은 1일 평균 근로 시간과 평균 시간 외 근로 시간으로 나누어 표시합니다. 그러나 농업, 축산업, 어업 분야의 경우에는 월 근로 시간으로 표시할 수 있습니다. 임금은 월 통상 임금을 적되 기본급, 고정적 수당, 상여금의 세부 내역을 포함해야 합니다. 임금 지급일을 적어야 하고, 임금을 직접 지급할지 통장으로 입금할지도 적어야 합니다.

- ① 1일 평균 근로 시간을 적지 않습니다.
- ② 임금의 지급 방법은 포함되지 않습니다.
- ③ 업종과 상관없이 월 평균 근로 시간을 적습니다.
- ④ 기본급, 수당, 상여금의 세부 금액이 명시되어 있습니다.

[1~2] 다음을 듣고 물음에 알맞은 답을 고르십시오.

1.
 - ① 네, 6시에 퇴근했어요.
 - ② 네, 근무시간이 아니에요.
 - ③ 아니요, 9시부터 근무해요.
 - ④ 아니요, 근무시간을 몰라요.
 2.
 - ① 3년 동안 일을 해요.
 - ② 가구 만드는 일을 해요.
 - ③ 돈을 벌려고 일을 해요.
 - ④ 프엉 씨와 같이 일을 해요.
 3. 두 사람은 무엇에 대해 말하고 있습니까?
 - ① 법정 근로 시간
 - ② 휴일 근로 시간
 - ③ 연장 근로 시간
 - ④ 야간 근로 시간
 4. 다음 중 들은 내용과 같은 것은 무엇입니까?
 - ① 여자는 표준근로계약서를 작성했습니다.
 - ② 여자는 근로 조건을 마음에 들어 합니다.
 - ③ 남자는 임금을 적게 받을까 봐 걱정하고 있습니다.
 - ④ 남자가 계약한 회사에서 기숙사를 제공해 주지 않습니다.
 5. 여자는 왜 월급을 많이 받았습니까?
 - ① 세금이 줄어서
 - ② 상여금을 받아서
 - ③ 수당이 들어와서
 - ④ 기본급이 올라서

듣기지문

1. 여 : 지금 근무시간이에요?
.....
2. 남 : 한국에 가면 무슨 일을 해요?
.....
3. 여 : 어젯밤에 몇 시까지 일했어요?
남 : 조금 늦게까지 했는데 10시 전에는 퇴근했어요.
.....
4. 여 : 표준근로계약서는 잘 확인해 봤어요?
남 : 네, 근로 조건이 좋은 것 같아요. 업무 내용과 임금 모두 마음에 들어요.
여 : 기숙사도 제공해 준다고 해요?
남 : 아니요. 그래서 좀 걱정이예요.
.....
5. 남 : 이번 달 월급 들어왔지요?
여 : 네. 그런데 지난달보다 많이 들어왔어요.
남 : 곧 추석이라 상여금이 나와서 그럴 거예요.
여 : 그래요? 저는 수당하고 기본급이 오르 줄 알았어요.
.....